

LA PRONOMINALISATION

Ny pronominalisation dia fomba entina manolo teny na andian-teny ho lasa mpisolo tena (pronom). Natao hisorohana ny fiverimberenana ao anaty fehezanteny no antony tsy maintsy ampiasana azy na amin'ny fanoratana na amin'ny fitenenana. Tahaka ny hita amin'ireto fehezanteny manaraka ireto:

Sasainy ny voatavo. Avy eo teteiny ny voatavo ary arotsany ao anaty vilany ny voatavo.

⇒ Sasainy ny voatavo. Avy eo teteiny ilay izy ary arotsany ao anaty vilany.

Maro ny endrika isehoan'ny pronominalisation miankina amin'ny teny na ny andian-teny soloiny ao anaty fehezanteny.

1. Au niveau d'un groupe nominal

Miseho amin'ny endrika samy hafa ny pronom raha toa ka groupe nominal no anaovana ny pronominalisation arakaraka ny article mialoha azy.

Avec les article indéfinis (un/ une/ des)

Ny pronom "en" no manolo ny groupe nominal ialohavan'ny articles indéfini "un", "une" na "des."

- Je bois un verre d'eau et je bois un verre d'eau doucement.
- Je bois un verre d'eau et j'en bois doucement. / Misotro rano aho ary sotroiko milamina izany.
- Tu vois une chienne. Moi aussi je vois une chienne.
- Tu vois une chienne. Mois aussi j'en vois une. / Mahita aliaka ianao. Izaho ihany koa mahita iray.
- Ils vendent des fruits. Il vendent des fruits au marché des producteurs.
- Ils vendent des fruits. Ils en vendent au marché des producteurs. / Mivarotra voankazo izy. Varotany ao amin'ny tsenan'ny tantsaha izany.

Avec les articles définis (le/ la/ l'/ les)

Miala ny nom ary mijanona manolo azy ny article raha toa ka ialohavan'ny article définis ny groupe nominal iharan'ny pronominalisation.

- Il prend le carton, puis il met le carton sur la table.
- Il prend le carton, puis il le met sur la table. / Mandray baoritra izy ary avy eo apetrany eo ambony latabatra.
- Le pêcheur porte la câne à pêche. Il porte la câne à pêche sur son épaul gauche.
- Le pêcheur porte la câne à pêche. Il la porte sur son épaul gauche. / Entin'ilay mpanjono ny haranjono. Entiny amin'ny sorony ankavia ilay izy.
- Tu as cassé le téléphone mais tu n'as pas réparé le téléphone.

boire: misotro

verre: vera

eau: rano

doucement: milamina, moramora

voir: mahita

chienne: aliaka vavy

aussi: ihany koa

vendre: mivarotra

fruit: voankazo

marché des producteurs: tsenan'ny tantsaha

prendre: mandray

carton: baoritra

puis: avy eo

mettre: mametraka

table: latabatra

pêcheur: mpanjono

porter: mitondra

câne à pêche: haranjono

épaul: soroka

gauche: ankavia

casser: mamaky, manimba

téléphone: finday

mais: nefa

réparer: manamboatra

laver: manasa

légume: legiomam

couper en petits morceaux: mitetika madinika

voler: mangalatra

collier: rojo

à bas prix: mora

trouver: mahita

travail: asa

- Tu as cassé le téléphone mais tu ne **l'**as pas réparé./ Nosimbainao ilay finday nefa tsy namboarinao.
- J'ai lavé les légumes et j'ai coupés les légumes en petits morceaux.
- J'ai lavé les légumes et je **les** ai coupé en petits morceaux./ Nosasako ny legioma ary notetehiko madinika.

Avec les adjectif possessifs

Ny articles définis no manolo ny groupe nominal ialohavan'ny adjectifs possessifs izay iharan'ny pronominalisation. Tandremana tsara araka izany ny fiovan'ny pronom arakaraka ny genre (masculin/féminin) sy ny nombre (singulier/pluriel).

- Il a volé mon collier et il a vendu mon collier à bas prix.
- Il a volé mon collier et il **l'**a vendu à bas prix./ Nangalariny ny rojoko ary namidiny mora.
- Je ne trouve pas son travail difficile mais il a du mal à faire son travail.
- Je ne trouve pas son travail difficile mais il a du mal à **le** faire./ Tsy sarotra ny fahitako ny asany nefa sahirana izy manao azy.
- Leurs parents sont encore jeunes. J'ai vu leurs parents hier pendant la conférence.
- Leurs parents sont encore jeunes. Je **les** ai vu hier pendant la conférence./ Mbola tanora ny ray amandrenin'izy ireo. Hitako tany amin'ny kaonferansy omaly.

Avec les adjectifs démonstratifs

Tahaka ny groupe nominal ialohavan'ny adjectif possessif ihany koa, dia ny articles définis no misolo azy ka miovaova arakaraka ny genre sy nombre izany.

- Cette voiture est pas mal. J'ai envie d'acheter cette voiture.
- Cette voiture est pas mal. J'ai envie de **l'**acheter./ Tsy ratsy ity fiara ity ka tiako hovidiana.
- Je viens de récolter ces fraises et je vais vendre ces fraises aujourd'hui.
- Je viens de récolter ces fraises et je vais **les** vendre aujourd'hui./ Vao avy nioty ireto frezy ireto aho, dia hivarotra azy androany.
- Cet arbre est très beau à la maturité. Tu ne devrais pas couper cet arbre.
- Cet arbre est très beau à la maturité. Tu ne devrais pas **le** couper./ Tsara be io hazo io rehefa lehibe fa tsy tokony hotapahanao.

difficile: sarotra

avoir du mal: sahirana

faire: manao

parents: ray amandreny

encore: mbola

jeune: tanora

hier: omaly

pendant: mandritra ny

conférence: kaonferansa

voiture: fiara

pas mal: tsy ratsy

avoir envie de: te, maniry

acheter: mividy

venir de: avy

récolter: mioty

fraise: frezy

arbre: hazo

très: tena

beau: tsara tarehy

à la maturité: rehefa lehibe

devoir: tsy maintsy (devrais: tokony)

couper: manapaka